

Porównanie tłumaczeń II Kronik 13:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zadali im, Abiasz i jego lud, wielką klęskę, i padło wśród Izraela pięćset tysięcy doborowych wojowników.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Abiasz ze swoimi wojskami zadał im wielką klęskę. Padło pięćset tysięcy doborowych wojowników Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Abiasz i jego lud zadali im wielką klęskę, tak że spośród Izraela poległo pięćset tysięcy wyborowych mężczyzn.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I porazili ich Abijasz i lud jego porażką wielką, tak iż legło pobitych z Izraela pięć kroć sto tysięcy mężów na wybór.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poraził je tedy Abia i lud jego porażką wielką i poległo rannych z Izraela pięćkroć sto tysięcy mężów mocnych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pobili ich wtedy Abiasz i jego lud oraz zadali wielką klęskę, tak że padło wówczas z Izraela śmiertelnie rannych pięćset tysięcy mężów wyborowych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Abiasz i jego wojownicy urządzili wśród nich wielką rzeź, i padło z Izraela pięćset tysięcy doborowych wojowników.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Abiasz i jego lud pobili ich, zadając im wielką klęskę, i pięćset tysięcy żołnierzy wyborowych z Izraela padło zabitych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abiasz i jego wojsko zadali Izraelitom wielką klęskę. W bitwie poległo blisko pięćset tysięcy doborowych wojowników.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abia i jego ludzie zadali im klęskę bardzo wielką, tak że spośród Izraela padło zabitych 500 000 wyborowych mężów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побив їх Авія і його нарід великою раною, і впали побитими з Ізраїля пятьсот тисяч сильних мужів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Abija i jego lud porazili ich wielką rzezią, zatem padło pięćset tysięcy pobitych mężów, wybranych z Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Abijasz oraz jego lud pobili ich, urządzając wielką rzeź: i padali zabici z Izraela, pięćset tysięcy doborowych mężczyzn.